

Porównanie tłumaczeń Micheasza 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy, którzy nienawidzicie dobra, a kochacie zło, którzy zdzieracie z nich skórę i ciało z ich kości.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tymczasem wy nienawidzicie dobra. Kochacie zło! Zdzieracie z ludzi skórę i ciało z ich kości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy, którzy nienawidzicie dobra, a kochacie zło, którzy zdzieracie z ludu skórę i ciało z jego kości;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale oni nienawidzą dobrego, a miłują złe; odzierają lud z skóry ich, i mięso ich z kości ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którzy macie w nienawiści dobroć, a miłujecie złość, którzy gwałtem zdzieracie skóry z nich i mięso ich z kości ich?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy, którzy macie w nienawiści dobro, a miłujecie zło, którzy zdzieracie skórę z ludzi i ciało ich aż do kości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wy nienawidzicie dobrego, a miłujecie złe. Zdzieracie z nich skórę i mięso z ich kości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nienawidzicie dobra, a miłujecie zło, zdzieracie z nich skórę, odrywacie ciało od kości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz wy nienawidzicie dobra, a zło miłujecie. Zdzieracie z nich skórę i ciało aż do kości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nienawidzicie dobra, a lgniecie do zła! Zdzieracie z nich skórę i ciało z ich kości!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ви, що ненавидите добро і шукаєте зло, що рвете з них їхню шкіру і їхні тіла від їхніх костей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak oni nienawidzą dobrego, a kochają zło; zdzierają im skórę z ciała, a ciało z ich kości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wy, którzy nienawidzicie dobra, a miłujecie zło, zdzierając skórę z ludu i ciało z ich kości;

¹⁾ <x>230 14:4</x>; <x>230 27:2</x>; <x>240 30:14</x>